home by somogyi

instruction manual

eredeti használati utasítás
Bedienungsanleitung
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
strukcja użytkowania



FKC 900

RoHS COMPLIANT

PAP

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

FKC 900

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1.
1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1.

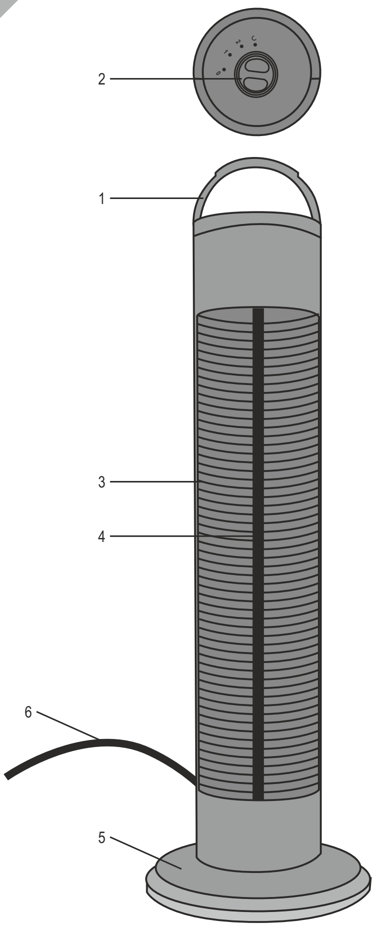


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2.
2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2.

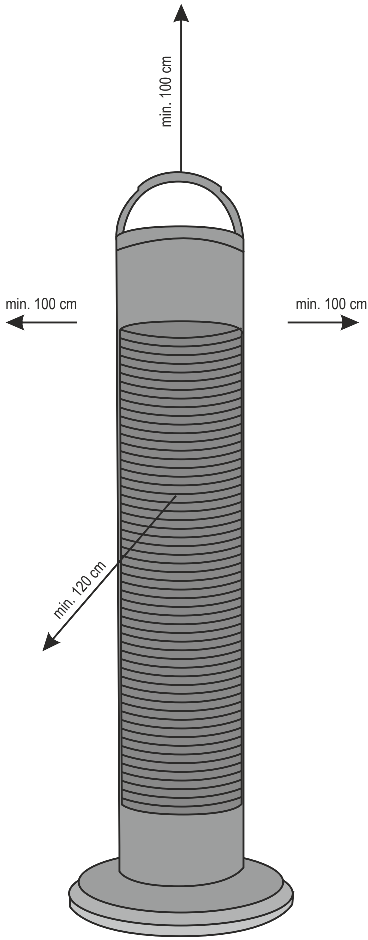
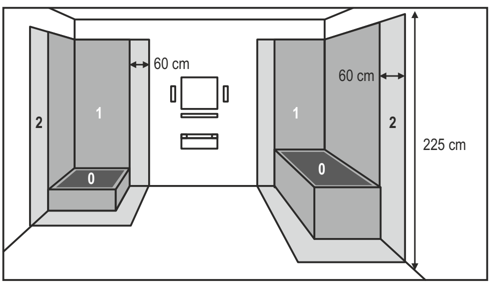


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit. **2.** Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. **3.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. **4.** The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. **5.** The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials. **6.** During operation and immediately after switching off (within 30 minutes) the protective grille and the upper metal parts of the appliance will be hot! **7.** Do not locate near flammable materials. (min. 150 cm) **8.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. **9.** Warning: The appliance contains no thermostat that senses the ambient temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present who are not capable of leaving the premises on their own accord unless permanent supervision is assured. **10.** The protective grille on the appliance is intended to prevent direct contact with the heating elements. The appliance may not be operated without the protective grille in place. **11.** The protective grill does not provide full protection in the case of small children and elderly or incapacitated persons! **12.** Operate only under constant supervision. **13.** Do not operate unattended in the presence of children. **14.** It is PROHIBITED to use the unit in the close proximity of bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. **15.** It is STRICTLY PROHIBITED to install or use the appliance in zones 0 and 1 of premises containing bathtubs or showers (see Figure 3)! **16.** All circuits in premises containing bathtubs or showers shall be protected with one or more RCDs with a rated triggering current of up to 30 mA! **17.** Observe the local or special national regulations when installing an appliance in premises containing bathtubs or showers. **18.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators. **19.** When planning not to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. **20.** Always remove power from the heater before relocating it. **21.** Do not locate the appliance directly below a wall outlet. **22.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. **23.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. **24.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. **25.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. **26.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands. **27.** The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets. **28.** Unwind the power cable completely. **29.** Do not use extension cords or power strips to connect the unit. **30.** Do not lead the power cable on top of the appliance or near the heat radiating surface. **31.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. **32.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. It is STRICTLY PROHIBITED to install or use the appliance in zones 0 and 1 of premises containing bathtubs or showers (see **Figure 3**)!
3. All circuits in premises containing bathtubs or showers shall be protected with one or more RCDs with a rated triggering current of up to 30mA!
4. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2**.
5. The heater coil switch of the unit must be set in "0" (OFF) position!
6. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES

carbon fiber heater for heating the atmosphere of indoor premises or covered patios • high infrared radiation rate • IPX4 protection from splashing water • 2 heating stages: 450 W / 900 W • switchable oscillation (60°) • silent operation • switches off when tipped over

The estimated lifespan of the carbon fiber heating element is 6000 hours and it is safe and reliable technology. Its radiation is made up of a high proportion of the infrared spectrum while it lacks UV and high-frequency waves. It typically radiates in the 2,5 μm to 13,4 μm IR range, which is pleasant and beneficial.

ASSEMBLY (Figure 1)

1. folding carrying handle
2. mode selector switch
3. protective grill
4. carbon fiber heating element
5. base
6. power cable

OPERATION

The following options can be selected using the mode selector switch on top of the unit:

0	Switched off
1	Heating stage I (450 W)
2	Heating stage II (max. 900 W)
↻	Heating stage II plus oscillation (60°)

HEATING ELEMENT REPLACEMENT

Warning! The heating element may only be replaced by the manufacturer's service facility! The appliance may not be operated without the protective grille in place.
The heating element operates much like a conventional incandescent light bulb. Burnt out heating elements are not covered by the warranty as they are subject to natural wear.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the protective grille. The reflector does not require cleaning.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the power supply.
	Check the position of the switches.
	The heating element might have burned out. Contact the manufacturer's service facility.

DISPOSAL

This symbol of the crossed out wheeled bin – on the product or its packaging – indicates that the product should not be placed in municipal waste.
The appliance should be taken to a waste collection site licensed to collect waste electronic and electric equipment (WEEE) or the local waste management facility.
By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.
For more information about recycling this equipment, please contact your local government, household waste disposal service or shop where you purchased the equipment.

SPECIFICATIONS

power supply: . . . . 230 V~ / 50 Hz
rated power: . . . . 450 W / max. 900 W
IP protection: . . . . IPX4: Protected from splashing water (from all directions).
size of heater: . . . . Ć27 x 82 cm
weight: . . . . 3,1 kg
length of power cable: . . . . . . 1,5 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte vergewissern, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde! **2.** Das Gerät nicht direkt in die Ecke stellen und beim Montieren die Abstände gemäß Abbildung 2 einhalten! Die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes berücksichtigen! **3.** Das Gerät darf nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder mit separaten ferngesteuerten Systemen, etc. zusammen benutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können, da durch eventuelles Abdecken, bzw. falsches Aufstellen des Gerätes Brandgefahr entstehen kann. **4.** Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß, für die Erwärmung der Luft und nicht für allgemeine Erwärmungszwecke verwendet werden. **5.** Die ausströmende warme Luft sollte nicht direkt auf Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien gerichtet sein! **6.** Beim Betrieb und unmittelbar nach dem Ausschalten (innerhalb von 30 Minuten) sind der Schutzgitter, sowie das obere Metallteil des Gerätes heiß! **7.** Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen! (mind. 150 cm) **8.** Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu benutzen, wo brennbare Dämpfe oder explosiver Staub freigesetzt werden können! Nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen benutzen! **9.** Achtung! Dieses Gerät verfügt über keinen Thermostat, der die Raumtemperatur feststellt. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht imstande sind, den Raum allein zu verlassen, ausgenommen den Fall, dass eine ständige Aufsicht gewährleistet ist. **10.** Der Schutzgitter dieses Gerätes ist dafür vorgesehen, die direkte Berührung der Heizeinsätze zu verhindern. Das Gerät darf nicht ohne den richtig platzierten Schutzgitter betrieben werden! **11.** Der Schutzgitter bietet für Kleinkinder, sowie für alte oder kranke Menschen keinen vollständigen Schutz! **12.** Nur unter ständiger Aufsicht betreiben! **13.** Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! **14.** A Es ist VERBOTEN das Gerät in unmittelbare Nahe von Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu nutzen! **15.** Es ist STRENG VERBOTEN das Gerät in Zonen 0 und 1 von Räumen (siehe Abb. 3), die Badewanne oder Dusche enthalten in Betrieb zu nehmen und zu nutzen! **16.** In einem Raum, der Badewanne oder Dusche enthält, sind jeder Stromkreis durch einen oder mehreren Schutzschalter (RCD) mit Nennauslösestrom von max. 30 mA zu schützen! **17.** Bei Inbetriebnahme eines Geräts in Räumen, die Badewanne oder Dusche enthalten, sind die lokale und landesspezifische Bedingungen zu berücksichtigen. **18.** Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m^2), geschlossenen Räumen (z.B. Fahrstuhl) zu benutzen! **19.** Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen! Das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort lagern! **20.** Den Heizkörper vor dem Verschieben immer vom Stromnetz trennen! **21.** Es ist verboten, das Gerät direkt unter einer Steckdose zu montieren! **22.** Wenn Sie etwas Unregelmäßiges bemerken (z.B. ein Geräusch aus dem Gerät hören oder Angebranntes riechen), das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! **23.** Bitte darauf achten, dass keinerlei Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins

Innere des Gerätes gelangen können. **24.** Vor Staub, Wasserdampf, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen! **25.** Vor dem Reinigen das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen! **26.** Das Gerät und das Netzkabel nie mit nassen Händen berühren! **27.** Nur in eine geerdete Wandsteckdose mit einer Spannung von 230 V~ / 50 Hz einstecken! **28.** Das Netzkabel in der vollen Länge abwickeln! **29.** Beim Anschließen des Gerätes keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen verwenden! **30.** Das Netzkabel nicht auf dem Gerät oder in der Nähe der Wärmestrahlfläche führen! **31.** Das Gerät so montieren, dass der Stecker leicht zu erreichen und auszuziehen ist! **32.** Nur für den privaten Gebrauch, nicht für die Industrie!

INBETRIEBNAHME

1. Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um das Gerät oder das Netzkabel nicht zu beschädigen. Bei Beschädigungen jeglicher Art ist es verboten, das Gerät in Betrieb zu nehmen!
2. Es ist STRENG VERBOTEN das Gerät in Zonen 0 und 1 von Räumen (siehe **Abb. 3**), die Badewanne oder Dusche enthalten, in Betrieb zu nehmen und zu nutzen!
3. In einem Raum, der Badewanne oder Dusche enthält, sind jeder Stromkreis durch einen oder mehreren Schutzschalter (RCD) mit Nennauslösestrom von max. 30 mA zu schützen!
4. Zum sicheren Betrieb ist die freie Strömung der Warmluft zu gewähren, deshalb sind die auf **Abb. 2** angegebenen minimalen Aufstellabstände zu berücksichtigen.
5. Der Heizeinsatz-Schalter des Gerätes muss in ausgeschalteter Stellung „0“ stehen!
6. Das Netzkabel des Gerätes in eine normgerechte, geerdete Wandsteckdose stecken! Damit ist das Gerät betriebsbereit.

Stromschlaggefahr! Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.

Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

EIGENSCHAFTEN
Heizstrahler mit Karbonfaden für Erwärmen der Luft von Innenräumen und bedeckten Terrassen • hoher Infrarot-Strahlungsanteil • IPX4 Schutz gegen Spritzwasser • 2 Heizstufen: 450 W / 900 W • schaltbare Oszillation (60°) • geräuschloser Betrieb • schaltet aus beim Aufkippen
Lebensdauer der Heizelement mit Karrbonfaden beträgt 6000 Stunden, eine sichere und zuverlässige Technologie. Seine Strahlung ist durch einen hohen Infrarotanteil gekennzeichnet, dabei ist sie frei von UV- und HF-Wellen. Er strahlt charakteristischerweise in der Infrarotbereich von 2,5 µm-13,4 µm Wellenlängen, was eine angenehme, heilsame Wirkung hat.

AUFBAU (Abb.1)
1. abklappbare Tragöse • **2.** Betriebsartschalter • **3.** Schutzgitter • **4.** Heizeinlage mit Karbonfaden • **5.** Sohle • **6.** Netzkabel

BETREIBUNG
Mit den Betriebsartschalter auf der Gerätedeckel können Sie aus den folgenden Möglichkeiten wählen:
0 ausgeschalteter Zustand
1 Heizstufe eins (450 W)
2 Heizstufe zwei (max. 900 W)
↻ Heizstufe zwei, zusätzlich oszilliert der Heizkörper (60°)

AUSTAUSCH DER HEIZEINSÄTZE
Achtung! Das Auswechseln der Heizeinlage darf ausschließlich durch den Service der Hersteller vorgenommen werden! Das Gerät darf nicht ohne richtig aufgesetzten Schutzgitter betreiben!
Die Funktion des Heizeinsatzes ist der Funktion einer herkömmlichen Glühlampe sehr ähnlich. Das Durchbrennen des Heizeinsatzes gehört nicht zu den Garantieleistungen, es ist die Folge der natürlichen Abnutzung.

REINIGUNG, WARTUNG
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes sicherzustellen, ist es nötig, das Gerät abhängig vom Verschmutzungsgrad, jedoch monatlich mindestens einmal zu reinigen.
1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz!
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 30 Minuten).
3. Reinigen Sie den Schutzgitter mit einem Staubsauger. Der Heizspiegel benötigt keine Reinigung.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Ins Innere des Gerätes, bzw. auf die elektrischen Bauteile darf kein Wasser gelangen!

FEHLERBEHEBUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Beseitigung des Fehlers
Das Gerät heizt in Betriebsart Heizung nicht.	Netzversorgung überprüfen.
	Einstellungen der Schalter überprüfen
	Die Heizeinlage kann ausgebrannt sein. Wenden Sie sich bitte an den Service des Herstellers!

ENTSORGUNG
Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle. Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuell Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: . . . . 230 V~ / 50 Hz
Leistung: . . . . 450 W / max. 900 W
IP Schutz: . . . . IPX4 Geschützt gegen Spritzwasser (aus alle Richtungen).
Abmessungen Heizkörper: . . Ć 27 x 82 cm
Gewicht: . . . . 3,1 kg
Länge Anschlusskabel: . . . . . 1,5 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

karbonszálas hősugárzó

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** Működtetés közben és közvetlenül lekapcsolás után (30 percen belül) a védőrács, továbbá a készülék fém felső része forró! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 150 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztátot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított. **10.** E fűtőkészülék védőrácsának az a rendeltetése, hogy megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését. A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni! **11.** A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek és idős vagy beteg emberek számára! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni! **15.** A készüléket SZIGORÚAN TILOS fürdőkádat és zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd 3. ábra) 0-s és 1-es zónáiban üzembe helyezni, használni! **16.** A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áramvédőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! **17.** A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségekben egy készülék üzembe helyezésekor vegye figyelembe a helyi, speciális nemzeti feltételeket. **18.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m^2), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **19.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **20.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **21.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! **22.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **23.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **24.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **25.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **26.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **27.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **28.** A

csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **29.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **30.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a hősugárzó felület közelében! **31.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **32.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készüléket SZIGORÚAN TILOS fürdőkádat és zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd 3. ábra) 0-s és 1-es zónáiban üzembe helyezni, használni!
3. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni!
4. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat.
5. A készülék fűtőbetét-kapcsolója kikapcsolt „0" állásban legyen!
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK
karbonszálas hősugárzó beltéri helyiségek, fedett teraszok levegőjének felmelegítésére • magas infravörös sugárzás arány • IPX4 védelem a freccsenő víz ellen • 2 fűtési fokozat: 450 W / 900 W • kapcsolható oszcillálás (60°) • hangtalan működés • felbillenés esetén kikapcsol

A karbonszálas fűtőelem várható élettartama 6000 óra, biztonságos, megbízható technológia. Sugárzását magas infravörös arány jellemzi, miközben UV és nagyfrekvenciás hullámoktól mentes. Jellemzően 2,5 μm-13,4 μm hullámhosszú infravörös tartományban sugároz, ami kellemes, jótékony hatású.

FELÉPÍTÉS (1. ábra)
1. lehajtható hordfül
2. üzemmódkapcsoló
3. védőrács
4. karbonszálas fűtőbetét
5. talp
6. hálózati csatlakozókábel

ÜZEMELTETÉS
A készülék tetején található üzemmódkapcsolóval a következő lehetőségek közül választhat:
0 kikapcsolt állapot
1 első fűtési fokozat (450 W)
2 második fűtési fokozat (max. 900 W)
↻ második fűtési fokozat plusz a fűtőtest oszcillál (60°)

FŰTŐBETÉTCSERE
Figyelem! A fűtőbetét cseréjét kizárólag a gyártó szervize végezheti! A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni!
A fűtőbetét működése nagyon hasonló egy hagyományos izzóéhoz. A fűtőbetét kiégése nem tartozik a garanciális kötelezettségeink közé, ez a természetes elhasználódás következménye.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.
1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Porszívóval tisztítsa meg a védőrácsot. A hőtükör nem igényel tisztítást.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a kapcsolók beállításait.
	Lehet, hogy kiégett a fűtőbetét. Forduljon a gyártó szervizéhez!

ÁRTALMATLANÍTÁS
Ez a piktogram – mely a terméken vagy a csomagoláson található – azt jelenti, hogy nem szabad a készüléket a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni.
A készüléket elektronikai hulladék átvételére engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékkezelő üzemnél adja le.
E tevékenységével Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.
Az ártalmatlanítással kapcsolatban aktuális információt a helyi önkormányzattól, a szemétszállító cégtől, vagy attól az üzlettől kaphat, ahol a terméket vásárolta.

MŰSZAKI ADATOK
tápellátás:. . . . . 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: . . . . 450 W / max. 900 W
IP védettség: . . . . IPX4: Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).
fűtőtest mérete: . . . . Ć 27 x 82 cm
tömege: . . . . 3,1 kg
csatlakozókábel hossza: . . . . 1,5 m

kremíkový ohrievač

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj nebol poškodený počas prepravy! **2.** Prístroj neumiestňujte do rohu, dodržujte minimálne montážne rozmery, uvedené na obr. č. 2! Dodržujte bezpečnostné predpisy, platné v danej krajine! **3.** Prístroj sa nesmie používať v elektrickej sieti ovládanej programovým, časovým alebo diaľkovým spínačom, ktorý by ho mohol nezávisle zapnúť, pretože prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. **4.** Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, používanie na iné ohrievacie účely je zakázané! **5.** Dbajte o to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na záclony alebo iný horľavý materiál! **6.** Počas prevádzky a 30 minút po vypnutí zariadenia ochranná mriežka a horná kovová časť prístroja sú ešte horúce! **7.** Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov! (min. 150 cm) **8.** Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! **9.** Pozor! Prístroj neobsahuje termostat. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, kde sa zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné samy opustiť miestnosť. Výnimku tvoria osoby, ktoré sú pod stálym dozorom. **10.** Ochranná mriežka slúži na zabraňovaniu priameho styku ohrievacích vložiek. Prevádzkovanie prístroja bez ochranných mriežok je zakázané! **11.** Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre deti, starých a chorých ľudí! **12.** Prístroj prevádzkujte pod priebežným dozorom! **13.** Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí! **14.** Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v bezprostrednej blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny! **15.** Je PRÍSNE ZAKÁZANÉ prístroj prevádzkovať a používať v zónach 0 a 1 v priestoroch, kde sa nachádza vaňa a sprcha (pozri 3. obrázok)! **16.** Spotrebiče v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba chrániť aspoň jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi (RCD), ktorých menovitý rozdielový vypínací prúd neprevyšuje 30 mA! **17.** Pri uvedení do prevádzky v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba brať do úvahy miestne, špeciálne národné podmienky. **18.** Je zakázané ho používať v dopravných prostriedkoch alebo v malometrážnych (< 5 m^2) a uzavretých (napr. výťah) miestnostiach! **19.** V prípade dlhodobého nepoužívania prístroja, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! Prístroj uskladnite na suchom, chladnom mieste! **20.** Pred premiestnením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete! **21.** Je zakázané umiestniť prístroj pod elektrickú zásuvku! **22.** V prípade zistenia akejkoľvek anomálie (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete! **23.** Dbajte o to, aby do prístroja nevnikol cez jeho otvory žiadny predmet alebo tekutina. **24.** Chráňte ho pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! **25.** Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! **26.** Nikdy sa nedotýkajte prístroja a prívodného kábla mokrou rukou! **27.** Prístroj je dovolené pripájať výlučne do uzemnenej zásuvky elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz! **28.** Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! **29.** K pripojeniu prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač! **30.** Prívodný kábel neumiestňujte na samotný prístroj, ani v blízkosti povrchu ohrievača! **31.** Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! **32.** Prístroj je určený len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja, a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Je PRÍSNE ZAKÁZANÉ prístroj prevádzkovať a používať v zónach 0 a 1 v priestoroch, kde sa nachádza vaňa a sprcha (pozri **3. obrázok**)!
3. Spotrebiče v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba chrániť aspoň jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi (RCD), ktorých menovitý rozdielový vypínací prúd neprevyšuje 30 mA!
4. Pri prevádzke treba zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto berte do úvahy minimálne vzdialenosti umiestnenia uvedené na **obrázku 2.**
5. Spínač ohrievacej vložka musí byť vo vypnutom stave „0"!
6. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený k prevádzke.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**
Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA
ohrievač s kremíkovou trubicou pre ohrev vnútorných priestorov, krytých terás • vysoký pomer infračerveného žiarenia • IPX4 ochrana pred striekajúcou vodou • 2 stupne ohrievania: 450 W / 900 W • možnosť zapnutia oscilácie (60°) • bezhlučná prevádzka • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia

Životnosť kremíkového vyhrievacieho článku je 6000 hodín, bezpečná, spoľahlivá technológia. Charakteristický je pre výrobok vysoký pomer infračerveného žiarenia, pričom nevyžaruje UV a vlny vysokej frekvencie. Tvorí infračervené žiarenie s vlnovými dĺžkami 2,5 µm-13,4 µm, ktoré má príjemné, blahodarné účinky.

KONŠTRUKCIA (obr.č.1)
1. sklopná rukoväť
2. tlačidlo režimu
3. ochranná mriežka
4. kremíková vyhrievacia vložka
5. stojan
6. sieťový kábel

PREVÁDZKA PRÍSTROJA
Pomocou tlačidla režimu, ktorý sa nachádza na hornej strane prístroja, môžete zvoliť nasledovné možnosti:
0 vypnutie
1 prvý stupeň ohrievania (450 W)
2 druhý stupeň ohrievania (max. 900 W)
↻ druhý stupeň ohrievania plus oscilácia (60°)

VÝMENA OHRIEVACEJ VLOŽKY
Pozor! Výmenu vyhrievacej vložky môže previesť len servis výrobcu! Prístroj sa nesmie prevádzkovať bez ochrannej mriežky!
Prevádzka ohrievacej vložky je podobná prevádzke klasickej žiarovky. Na vypálenie ohrievacej vložky sa nevzťahuje záruka, to je následkom prirodzeného opotrebovania.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
V záujme spoľahlivej prevádzky prístroj vyčistite podľa množstva usadenej nečistoty, ale najmenej raz za mesiac.
1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky!
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút).
3. Ochranné mriežky vyčistite vysávačom. Reflexná odrazová plocha nevyžiada čistenie.
4. Vonkajší kryt prístroja utrite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenia tlačidiel.
	Vyhrievacia vložka sa mohla vypáliť. Obráťte sa na servis výrobcu!

ZNEHODNOCOVANIE
Tento piktogram – ktorý nájdete na prístroji alebo na balení prístroja – znamená, že prístroj nesmiete vyhodiť do smeti s odpadmi z domácnosti.
Prístroj odovzdajte do zberu, na miesto určenia pre elektrický odpad.
Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.
Aktuálne informácie o znehodnocovaní dostanete od miestnej samosprávy, od smetiarov, alebo od obchodu, kde ste výrobok zakúpili.

TECHNICKÉ ÚDAJE
napájanie: . . . . 230 V~ / 50 Hz
výkon: . . . . 450 W / max. 900 W
IP ochrana: . . . . IPX4: Ochrana pred striekajúcou vodou (z každej strany).
rozmery: . . . . Ć 27 x 82 cm
hmotnosť: . . . . 3,1 kg
dĺžka kábla: . . . . 1,5 m

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.salshop.sk** • Krajina pôvodu: Čína

SOMOGYI ELEKTRONIC®

radiator electric cu fibră de carbon

Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, vă rugăm citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos şi păstraţi-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ţinuţi departe de dispozitiv, cu excepţia cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească şi să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat şi poziţionat în condiţii normale de utilizare, şi în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informate cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENŢIE: Unele părţi ale aparatului pot deveni foarte fierbinţi şi pot cauza arsuri. Este necesară precauţie sporită dacă sunt prezenţi copii sau persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENŢIONĂRI

1. Asiguraţi-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! **2.** Nu amplasaţi aparatul exact într-unul din colţurile încăperii! Respectaţi distanţele minime de protecţie specificate în Figura 2! În plus, luaţi în considerare măsurile de siguranţă aplicabile în ţara Dv.! **3.** Este interzisă acţionarea aparatului prin intermediul declanşatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. **4.** Aparatul poate fi folosit doar conform destinaţiei sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu şi pentru încălzirea altor substanţe. **5.** Aveţi grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. **6.** În timpul funcţionării şi imediat după oprirea aparatului (timp de 30 minute) grilajul de protecţie şi partea de sus din metal al aparatului este fierbinte! **7.** Nu aşezaţi aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanţa minimă: 150 cm) **8.** Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberaţi pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiţi aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! **9.** Atenţie! Acest produs nu include termostat care sesizează temperatura camerei. Nu folosiţi aparatul în încăperi mici dacă acolo sunt persoane care sunt în imposibilitatea de a părăsi sala, cu excepţia cazului în care supravegherea continuă este asigurată. **10.** Grilajul radiatorului este proiectat pentru a preveni contactul direct al elementelor de încălzire. Este interzis utilizarea aparatului fără grilajul de protecţie! **11.** Grilajul de protecţie nu oferă protecţie totală pentru copii sau oameni bolnavi! **12.** Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! **13.** Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. **14.** Utilizarea aparatului în apropierea vanelor, chiuvetelor, duşurilor/cabinelor de duş, bazinelor de înot şi saunelor este interzisă! **15.** Punerea în funcţiune şi exploatarea aparatului în zonele marcate cu 0 şi/sau 1 ale încăperilor dotate cu vană sau duş/cabină de duş (vezi Figura 3.) sunt STRICT INTERZISE! **16.** Toate circuitele electrice situate în încăperile dotate cu vană sau duş/cabină de duş trebuie prevăzute cu unul sau mai multe întrerupătoare de protecţie împotriva curenţilor reziduali (residual-current device, RCD) având valoarea nominală a sensibilităţii de cel mult 30 mA! **17.** În cazul punerii în funcţiune a acestor aparate în încăperi dotate cu vană sau duş/cabină de duş se vor lua în considerare reglementările speciale locale şi/sau naţionale. **18.** Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m^2), închise (ex. lifturi)! **19.** Dacă nu veţi folosiţi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriţi-l şi scoateţi-l de sub tensiune prin extragerea fişei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat şi răcoros! **20.** Înaintea deplasării aparatului, scoateţi-l de sub tensiune prin extragerea fişei cablului de alimentare din priză! **21.** Este interzis poziţionarea aparatului sub soclu de reţea! **22.** Dacă observaţi că ceva este în neregulă (de ex. auziţi zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simţiţi că miroase a ars) opriţi imediat aparatul şi scoateţi-l de sub tensiune! **23.** Aveţi grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! **24.** Nu expuneţi aparatul la praf, la aburi, la incidenţa directă a radiaţiei solare sau termice! **25.** Înaintea curăţării aparatului, scoateţi-l de sub tensiune prin extragerea fişei cablului de alimentare din priză! **26.** Nu atingeţi

niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! **27.** Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă reţelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! **28.** Desfaceţi în întregime cablul de alimentare! **29.** Nu folosiţi prelungitor sau triplu ştecher penru racordarea aparatului la reţeaua electrică! **30.** Nu aşezaţi cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea suprafeţei care emite căldură! **31.** Amplasaţi aparatul astfel încât fişa cablului de alimentare să fie uşor accesibilă şi să poată fi scoasă cu uşurinţă! **32.** Aparatul este destinat folosinţei personale. Folosirea sa cu destinaţie industrială este interzisă!

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

1. Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, îndepărtaţi cu grijă ambalajul acestuia acţionând cu atenţie pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcţiune a aparatului este interzisă.
2. Punerea în funcţiune şi exploatarea aparatului în zonele marcate cu 0 şi/sau 1 ale încăperilor dotate cu vană sau duş/cabină de duş (vezi **Figura 3.**) sunt STRICT INTERZISE!
3. Toate circuitele electrice situate în încăperile dotate cu vană sau duş/cabină de duş trebuie prevăzute cu unul sau mai multe întrerupătoare de protecţie împotriva curenţilor reziduali (residual-current device, RCD) având valoarea nominală a sensibilităţii de cel mult 30 mA!
4. Funcţionarea radiatorului necesită asigurarea circulaţiei libere a aerului cald. Din acest motiv, Vă rugăm, respectaţi distanţele minime de amplasare specificate în **Figura 2.**
5. Comutatorul filamentului trebuie să fie în poziţia oprit „0"!
6. Conectaţi echipamentul într-un soclu standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcţionare.

Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părţilor componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părţi a aparatului, scoateţi imediat aparatul de sub tensiune şi chemaţi un specialist!

În cazul în care cablul de alimentare de la reţeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

Semnificaţia pictogramei de pe aparat: **Acoperirea inetrzisă!**
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, şoc electric!

CARACTERISTICI
radiator electric cu fibră de carbon pentru încălzirea areului încăperilor sau teraselor acoperite • proporţie ridicată a radiaţiilor infraroşii emise • clasa de protecţie IPX4: protecţie împotriva apei împroşcate • 2 (două) trepte de încălzire (putere): 450 W / 900 W • pivotare (de)cuplabilă (arc de 60°) • funcţionare silenţioasă • decuplare în cazul răsturnării aparatului
Durata medie de funcţionare a elementului de încălzire pe bază de fibră de carbon este de 6000 (şasemii) ore. Tehnologia pe bază de fibră de carbon este sigură şi fiabilă. Proporţia radiaţiilor infraroşii emise de aparat este ridicată, în timp ce dispozitivul nu emite radiaţii ultraviolete (UV) şi de frecvenţă înaltă. Aparatul emite de regulă în domeniul radiaţiilor infraroşii, în intervalul de lungimi de undă între 2,5 μm şi 13,4 μm; ceea ce oferă o senzaţie plăcută şi are un efect benefic.

CONSTRUCŢIE (figura 1.)
1. mâner rabatabil • **2.** comutatorul modului de lucru • **3.** grilă de protecţie • **4.** element de încălzire pe bază de fibră de carbon • **5.** talpă • **6.** cablul de alimentare

EXPLOATAREA APARATULUI
Prin intermediul comutatorului modului de lucru, situat în partea superioară a aparatului, puteţi selecta unul dintre următoarele opţiuni:
0 Încălzire decuplată
1 Treapta I de încălzire (450 W)
2 Treapta a II-a de încălzire (max. 900 W)
↻ Treapta a II-a de încălzire combinată cu pivotarea radiatorului (de-a lungul unui arc de 60°).

SCHIMBAREA FILAMENTULUI
Atenţiune! Înlocuirea elementului de încălzire pe bază de fibră de carbon poate fi efectuată în mod exclusiv de către service-ului de specialitate al producătorului! Exploatarea aparatului în lipsa grilei de protecţie amplasate în locul destinat acesteia este interzisă!
Funcţionarea filamentului este foarte asemănătoare cu cel al unui bec convenţional. Arderea filamentului nu este inclus în categoria defecţiunilor garanţiale acest lucru este urmarea naturală a uzurii fizice.

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE
În vederea asigurării unei funcţionări optime a aparatului, în funcţie de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curăţarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuşi cel puţin o curăţare pe lună.
1. Înainte de curăţare opriţi aparatul şi decuplaţi-l de la reţeaua de alimentare prin scoaterea fişei cablului de alimentare din priză! • **2.** Lăsaţi aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute). • **3.** Curăţaţi cu peria aspiratorului grilajul de protecţie. • **4.** Ştergeţi exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete uşor umezite. Nu utilizaţi soluţii de curăţare agresive. Aveţi grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice şi electronice!

DEPANARE

Defecţiunea sesizată	Soluţia posibilă
Aparatul nu încălzeşte, deşi a fost setat unul dintre modurile de lucru de încălzire.	Verificaţi tensiunea de alimentare de la reţea.
	Verificaţi poziţia comutatoarelor.
	S-a ars, probabil, elementul de încălzire. Adresaţi-vă service-ului de specialitate al producătorului!

PROTECŢIA MEDIULUI
Acestă pictogramă – care apare pe produs sau pe ambalaj – înseamnă că produsele nu pot fi tratate ca deşeuri menajere. Produsul trebuie predat la locaţii de colecatre deşeuri autorizate să primească deşeuri electronice sau la staţiile locale de tratare a deşeurilor. Cu această activitate protejaţi mediului, sănătatea proprie şi a celor din jur. Informaţii actuale legate de protecţia mediului puteţi primi de la administraţia locală, de la compania de deşeuri sau de la firma de unde aţi achiziţionat produsul.

DATE TEHNICE
tensiunea de alimentare: . . . . 230 V~ / 50 Hz
puterea: . . . . 450 W / max. 900 W
clasa de protecţie (IP):. . . . . IPX4: protejat (din toate direcţiile) împotriva apei împroşcate.
dimensiunile aparatului:. . . . . Ć 27 x 82 cm
masa aparatului: . . . . 3,1 kg
lungimea cablului de alimentare: . . . . . 1,5 m

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, judeţul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poştal: 407310
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

grejalica sa karbonskim grejačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vreli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! **2.** Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih u tačci 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** U toku rada i odmah nakon rada (30 minuta) zaštitna mrežica i gornji metalni delovi su vreli! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 150 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, te se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Pažnja! Ovaj uređaj nema ugrađeni termostat koji prati temperaturu prostorije. Ne koristite je u malim prostorijama ukoliko u njima borave nemoćne osobe koje same ne mogu da napuste prostoriju, izuzev u slučajevima ako postoji konstantan nadzor. **10.** Zaštitna mrežica na uređaju ima funkciju da sprečava direktan dodir grejača, bez mrežice je zabranjeno uključivati uređaj! **11.** Zaštitna mrežica ne obezbeđuje potpunu sigurnost za decu i starije osobe! **12.** Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! **13.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **14.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **15.** STROGO ZABRANJENO upotrebljavati u blizini kada, ili bilo kakvih tuševa, tuš kabina u zonama 0 i 1 (skica 3.)! **16.** Prostorije sa kadama ili tuševima treba da su žaštićene zaštitnom FID (diferencijalnom) sklopkom 30 mA! **17.** Prilikom puštanja u rad nekog uređaja u prostorijama sa kadom ili tušem uvek treba uzeti u obzir lokalne propise. **18.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skučenim prostorima (< 5 m^2), kao što su na primer liftovi! **19.** Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! **20.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **21.** Uređaj je zabranjeno postavit ispod ili u blizini zidne utičnice! **22.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **23.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **24.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **25.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **26.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! **27.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! **28.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **29.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **30.** Priključni kabel ne sme da bude ispred otvora za vreo vazduh! **31.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **32.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. STROGO ZABRANJENO upotrebljavati u blizini kada, ili bilo kakvih tuševa, tuš kabina u zonama 0 i 1 (**skica 3.**)!
3. Prostorije sa kadama ili tuševima treba da su žaštićene zaštitnom FID (diferencijalnom) sklopkom 30 mA!
4. Za rad treba obezbediti neprestanu cirkulaciju toplog vazduha, iz ovog razloga pridržavajte se uputstvima sa **skice 2.**
5. Prekidač na uređaju treba da je u isključenom „0" položaja!
6. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!
Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE
grejalica sa karbonskim grejačem za zagrevanje vazduha u prostorijama • veliki odnos infracrvenih zraka • IPX4 zaštita od prskajuće vode • 2 snage grejanja: 450 W / 900 W • uključujuća oscilacija (60°) • bezšuman rad • u slučaju prevrtanja automatski se isključuje

Predviđeni vek trajanja grejača sa ugljenim vlaknima je 6000 sati, sigurna, pouzdana tehnologija. Ove grejače odlikuju visoka količina infracrvenih zraka u toku rada a potom ne emituje UV zrake i zrake visoke frekvencije. Tipično emituju infracrvene talase talase od 2,5 μm-13,4 μm, što daje prijatan utisak.

SASTAVNI DELOVI (1. skica)
1. drška
2. prekidač za podešavanje snage
3. zaštitna mrežica
4. karbonski grejač
5. postolje
6. priključni kabel

RAD UREĐAJA
Prekidačem za odabir režima rada moguće je odabrati sledeće:
0 isključeno
1 prvi stepen grejanja (450 W)
2 drugi stepen grejanja (maks. 900 W)
↻ drugi stepen grejanja plus oscilacija (60°)

ZAMENA GREJAČA
Pažnja! Zamenu grejača sme da vrši isključivo ovlašćeni servis! Uređaj je zabranjeno upotrebljavati bez zaštitne meržice!
Rad ovih grejača je veoma sličan jednoj običnoj sijalici. Pregorevanje grejača ne spada pod garanciju, trošenje i pregorevanje grejača je normalna pojava.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najmanje jedan put mesečno.
1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisivačem i četkom očistite zaštitnu mrežicu.
4. Vlažnom krpom očistite spoljačnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje
	Proverite položaj prekidača
	Možda je pregoreo grejač. Obratite se ovlašćenom servisu!

RECIKLAŽA
Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se radi o elektronskom otpadu koji je zabranjeno bacati sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.
Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.
O reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI
napajanje: . . . . 230 V~ / 50 Hz
snaga: . . . . 450 W / maks. 900 W
IP zaštita: . . . . IPX4: zaštita od prskajuće vode (iz svih pravaca).
dimenzije: . . . . Ć 27 x 82 cm
masa: . . . . 3,1 kg
dužina priključnog kabela: . . 1,5 m

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

grelna naprava s karbonskim grelcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklapljajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanilh pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prosotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Pred prvo uporabo preverite ali se izdelek ni slučajno poškodoval pri transportu ! Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka! **2.** Ne postavite napravo blizu stene, upoštevajte navodila opisana v točki 2! Upoštevajte standardne mere zaščite! **3.** Prepovedano je napravo uporabljati s časovnimi stikali ,daljinci ali katerimi koli napravami katere bi lahko same zagnale napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabega postavljanja, lahko izzove požar. **4.** Naprava je izključno predvidena za segrevanje zraka prostorov ,za druge namene ne! **5.** Vreli zrak kateri izhaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete! **6.** Tekom delovanja in takoj po tem (30 minuta) zaščitna mrežica in zgornji kovinski deli so vreli! **7.** Ne postavljajte napravo blizu vnetljivih materijalov! (min. 150 cm) **8.** Prepovedana uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini in kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu i.t.n.! **9.** Pozor !Ta naprava ni opremljena s termostatom kateri spremlja temperaturo prostora. Ne uporabljajte napravo v manjših prostorih v katerih se nahajajo osebe katere ne morejo samo zapustiti prostora, razen če niso pod nenehnim nadzorom Zaštitna mrežica na uređaju ima funkciju da sprečava direktan dodir grejača, bez mrežice je zabranjeno uključivati uređaj! **10.** Zaščitana mrežica na napravi ima vlogo da se grelci ne dotikajo z rokami. Prepovedana je uporba naprave brez zaščitne mrežice! **11.** Zaščitna mrežica ne garantira popolno varnost otrok in starejših oseb! **12.** Uporaben samo pri konstantnem nadzoru! **13.** Prepovedana uporaba pri otrocih brez nadzora! **14.** PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov, pomivalnih korit! **15.** STROGO PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov, pomivalnih korit in v zonah 0 i 1 (skica 3.)! **16.** Prostori s kopalnimi kadmi ali s tuš kabinami morajo biti zaščiteni zaščitnim FID stikalom 30 mA! **17.** Pri zagonu katerekoli naprave v prostorih s kadjo ali tušem je vedno treba vzeti v poštev lokalne predpise. **18.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih kot so na primer dvigala! **19.** Če napravo ne uporabljate dalj časa, izklopite jo na stikalu in izvlecite vtikač priključnega kabla iz vtičnice!Napravo skladiščite v suhih in temnih prostorih. **20.** Preden napravo premaknete, vsako krat jo izklopite iz električnega omrežja! **21.** Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! **22.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju ,takoj izklopite napravo in vtikač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! **23.** Bodite pozorni da v notranjost naprave,skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja! **24.** Napravo zaščitite od prahu, pare, sonca in direktnega vpliva toplote! **25.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! **26.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! **27.** Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz! **28.** Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! **29.** Ne uporabljajte podaljške in razdelilnike za priklop naprave! **30.** Priključni kabel ne sme biti pred odprtino za izpuh vrelega zraka! **31.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno dostopen! **32.** Dovoljeno je napravo uporabljati samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

ZAGON

1. Pozorno odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. STROGO PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov, pomivalnih korit in v zonah 0 i 1 (**skica 3.**)!
3. Prostori s kopalnimi kadmi ali s tuš kabinami morajo biti zaščiteni zaščitnim FID stikalom 30 mA!
4. Za delovanje je potrebno priskrbeti nenhno cirkulacijo toplega zraka, iz tega razloga se pridržujte navodil iz **skice 2.**
5. Stikalo na napravi mora biti v izklopljenem „0" položaju!
6. Vključite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je pripravljena za delovanje.

Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

grelna naprava s karbonskim grelcem za segrevanje zraka v prostorih • razmerje med visokimi stopnjami infrardečih žarkov • IPX4 zaščita pred škropljenjem vode • 2 moči gretja: 450 W / 900 W • vključujoče nihanje (60°) • brezšumno delovanje • v primeru obračanja se avtomatsko izklopi

Predvidena življenska doba grelca z karbonskimi vlakni je 6000 ur, varna, zanesljiva tehnologija. Ti grelci se ponašajo z vosoko količino infrardečih žarkov tekom delovanja, potem pa ne eoddajajo UV žarke i žarke visoke frekvence. Običajno oddajajo infrardeče valove, valove 2,5 μm-13,4 μm, kar daje prijeten vtis.

SASTAVNI DELI (1. skica)

1. držalo
2. stikalo za nastavitev moči
3. zaščitna mrežica
4. karbonski grelec
5. podstavek
6. priključni kabel

DELOVANJE NAPRAVE

S stikalom za izbiro režima delovanja je možno izbrati naslednje:

0 izklopljeno
1 prva stopnja gretja (450 W)
2 druga stopnja gretja (maks. 900 W)
↻ druga stopnja gretja plus oscilacija (60°)

MENJAVA GRELCEV

Pozor! Menjavo grelca lahko vrši izključno pooblaščen servis! Napravo je prepovedano uporabljati brez zaščitne mrežice!
Grelec grelne naprave deluje na podoben način kot ena klasična žarnica. Pregorevanje grelca ni predmet garancije, to je naraven proces obrabljenega grelca.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj en krat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stenske vtičnice !
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. S sesalcem očistite zaščitno mrežicu. Toplotni reflektor ni potrebno čistiti.
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možna rešitev za odstranjevanje napake
Naprava ne greje v režimu delovanja.	Preverite omrežno napajanje.
	Preverite položaj stikala
	Možnost da je pregorel grelec. Obrnite se na pooblaščen servis!

RECIKLAŽA

Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži označuje da je govora o elektronskem odpadu kateri je prepovedano metati s smetmi iz gospodinjstva.
Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa.
S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih.
O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: . . . . 230 V~ / 50 Hz
moč: . . . . 450 W / maks. 900 W
IP zaščita: . . . . IPX4 zaščita pred škropljenjem vode (iz vseh smeri).
dimenzije: . . . . Ć 27 x 82 cm
teža: . . . . 3,1 kg
dolžina priključnega kabla: . 1,5 m

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si** • Država porekla: Kitajska

SOMOGYI ELEKTRONIC®

tepelný zářič s karbonovým vláknem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! **2.** Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! **3.** Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. **4.** Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. **5.** Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! **6.** Během provozu a bezprostředně po vypnutí (po dobu 30 minut) je ochranná mřížka a horní kovová část přístroje horká! **7.** Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 150 cm) **8.** Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! **9.** Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem sledujícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se tam zdržují takové osoby, které nejsou schopny samy místnost opustit, vyjma případů, kdy je zajištěn neustálý dozor. **10.** Účelem ochranné mřížky tohoto topného přístroje je zamezit bezprostřednímu dotyku topných vložek. Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky! **11.** Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné osoby! **12.** Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem! **13.** Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! **14.** Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v bezprostřední blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! **15.** Přístroj je PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO provozovat nebo používat v zónách 0 nebo 1 v takových prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha (viz obrázek č. 3)! **16.** Všechny proudové obvody v prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha, musí být opatřeny jedním nebo několika proudovými chrániči s nominální hodnotou nejvýše 30 mA (RCD)! **17.** V prostorách, ve kterých je umístěna vana nebo sprcha, věnujte během zprovozňování přístroje pozornost místním specifickým podmínkám platným v dané zemi. **18.** Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených prostorách (např. výtah)! **19.** Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě! **20.** Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! **21.** Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi! **22.** Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! **23.** Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. **24.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! **25.** Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! **26.** Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama! **27.** Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! **28.** Přívodní kabel v celé délce odmotejte!

29. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku! **30.** Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj, ani kabel neumísťujte do blízkosti sálající plochy! **31.** Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! **32.** Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
2. Přístroj je PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO provozovat nebo používat v zónách 0 nebo 1 v takových prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha (viz **obrázek č. 3**)!
3. Všechny proudové obvody v prostorách, ve kterých je umístěna vana nebo sprcha, musí být opatřeny jedním nebo několika proudovými chrániči s nominální hodnotou nejvýše 30 mA (RCD)!
4. Za účelem bezproblémového provozování je nutné zajistit volné proudění vzduchu, a proto při umísťování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku číslo 2.**
5. Spínač topné vložky přístroje musí být v pozici vypnuto „0"!
6. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!
Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!
Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**
Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

CHARAKTERISTIKA
tepelný zářič s karbonovým vláknem pro ohřívání vzduchu v interiérech nebo na zastřešených terasách • vysoký poměr infračerveného záření • IPX4 krytí: ochrana před stříkající vodou • 2 stupně vytápění: 450 W / 900 W • možnost vypnutí funkce oscilace (60°) • tichý provoz • v případě převrácení se přístroj vypne

Předpokládaná doba životnosti topného tělesa s karbonovým vláknem je 6000 hodin, jedná se o bezpečnou a spolehlivou technologii. Charakteristickým rysem je vysoký poměr infračerveného záření, avšak bez UV nebo vysokofrekvenčního vlnění. Charakteristicky vyzařuje v pásmu infračerveného záření 2,5 μm-13,4 μm vlnové délky, což představuje příjemný, blahodárný efekt.

POPIS (1. obrázek)
1. sklopné držadlo
2. spínač provozního režimu
3. ochranná mřížka
4. karbonová topná vložka
5. podstavec
6. síťový přívodní kabel

POUŽÍVÁNÍ
Pomocí spínače provozního režimu umístěného v horní části přístroje můžete volit níže uvedené provozní režimy:
0 vypnuto
1 první stupeň vytápění (450 W)
2 druhý stupeň vytápění (max. 900 W)
↻ druhý stupeň vytápění a navíc oscilace topného tělesa (60°)

VÝMĚNA TOPNÉ VLOŽKY
Upozornění! Výměnu topné vložky smí provádět výhradně odborný servis doporučený výrobcem! Přístroj je zakázáno používat bez ochranné mřížky!
Topná vložka funguje na podobném principu jako klasická žárovka. Spálení topné vložky není považováno za povinnost vyplývající ze záruky, tento jev je běžným důsledkem přirozeného opotřebení.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.
1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vysavačem vyčistěte ochrannou mřížku. Chladící okruh není nutné čistit.
4. Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zkontrolujte nastavení spínačů.
	Je možné, že je nutné vyměnit topnou vložku. Kontaktujte odborný servis doporučený výrobcem!

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY
Tento piktogram, který nalezneme na výrobku nebo jeho balení, znamená že se s ním nesmí nakládat jako s normálním domovním odpadem.
Použitý přístroj odevzdejte ve sběrném místě pro elektronický odpad nebo v místní sběrně odpadu.
Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů. Aktuální informace o nakládání s odpady obdržíte u místní samosprávy, podniku pro sběr odpadu nebo u prodejce, kde jste přístroj zakoupil.

TECHNICKÉ PARAMETRY
napájení: . . . . 230 V~ / 50 Hz
příkon:. . . . . 450 W / max. 900 W
IP krytí: . . . . IPX4: Ochrana před stříkající vodou (ze všech stran).
rozměry topného tělesa:. . . . . . . Č 27 x 82 cm
hmotnost: . . . . 3,1 kg
délka přívodního kabelu: . . . . . . 1,5 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

promiennik ciepła z włókiem węglowych

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Dzieci w wieku do 3 lat nie mogą mieć dostępu do urządzenia, chyba, że będą pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, o ile jest ono prawidłowo zainstalowane i działa normalnie, a dzieci są pod nadzorem albo otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa związane z jego używaniem.

Osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości, a także dzieci w wieku od 8 lat mogą obsługiwać niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po otrzymaniu informacji o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu niebezpieczeństw wynikających z używania urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem osób dorosłych.

UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą się silnie nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególnie należy uważać na dzieci i osoby niepełnosprawne, które mogą się znajdować w pobliżu urządzenia.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu. **2.** Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 2. Weź pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju. **3.** Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć urządzenie bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar. **4.** Urządzenie jest przeznaczone do dodatkowego nagrzewania powietrza, nie może być zasadniczym urządzeniem grzewczym. **5.** Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały. **6.** W trakcie użytkowania i bezpośrednio po wyłączeniu urządzenia (przez około 30 minut) kratka ochronna i górna, metalowa część urządzenia są bardzo gorące. **7.** Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia (co najmniej 150 cm). **8.** Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grożący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym. **9.** Uwaga! Urządzenie nie zawiera termostatu sprawdzającego temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Nie używaj urządzenia w małych pomieszczeniach, jeżeli przebywają w nich osoby, które same nie są w stanie opuścić pomieszczenia, chyba, że zapewnisz im stały nadzór. **10.** Przeznaczeniem kratki ochronnej jest uniemożliwienie bezpośredniego dotknięcia elementów grzejnych. Urządzenia nie wolno włączać bez zamocowanej kratki ochronnej. **11.** Kratka ochronna nie zapewnia jednak pełnej ochrony osób chorych i dzieci. **12.** Używać tylko przy ciągłym nadzorze. **13.** Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru. **14.** ZABRONIONE jest używanie urządzenia w bezpośrednim pobliżu wanny, prysznica, basenu lub sauny. **15.** SUROWO ZABRONIONE jest uruchamianie i używanie urządzenia w pomieszczeniach z wanną lub prysznicem w strefach 0 i 1 (patrz rys. 3). **16.** W pomieszczeniach z wanną lub prysznicem wszystkie obwody elektryczne należy zabezpieczyć przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie mniejszym niż 30 mA. **17.** Przy instalowaniu grzejnika w pomieszczeniach z wanną lub prysznicem przestrzegaj specjalnych przepisów obowiązujących w danym kraju. **18.** Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (np. windy). **19.** Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. **20.** Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda. **21.** Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym! **22.** Jeżeli zauważysz jakiekolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę. **23.** Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty. **24.** Chroń urządzenie przed kurzem, parą, bezpośrednimi promieniami słonecznymi i gorącem. **25.** Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda. **26.** Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką. **27.** Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230 V~ / 50 Hz z uziemieniem. **28.** Kabel sieciowy nie może

pozostawać na urządzeniu. **29.** Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników. **30.** Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu powierzchni wyprowadzających ciepło. **31.** Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać. **32.** Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Usuń ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić urządzenia lub kabli zasilających. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń uruchamianie jest zabronione.
2. SUROWO ZABRONIONE jest uruchamianie i używanie urządzenia w pomieszczeniach z wannami i prysznicami w strefach 0 i 1 (patrz **rys. 3**).
3. W pomieszczeniach z wanną lub prysznicem wszystkie obwody elektryczne należy zabezpieczyć przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie mniejszym niż 30 mA.
4. Do prawidłowego działania urządzenia jest potrzebny swobodny obieg powietrza, dlatego należy wziąć pod uwagę minimalne odległości podane na **rys. 2.**
5. Sprawdź, czy wyłącznik wkładu grzejnego jest w pozycji “0” (wyłączone).
6. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest rozbieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, auto-ryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.

Znaczenie piktogramu na urządzeniu: **Przykrywanie zabronione!**
Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar i porażenie prądem.

CHARAKTERYSTYKA
promiennik ciepła z włókiem węglowych do ogrzewania pomieszczeń zamkniętych i krytych tarasów • wysoki poziom promieniowania podczerwonego • IPX4 ochrona przed pryskającą wodą • dwa stopnie mocy: 450 W / 900 W • włączana oscylacja w zakresie 60° • bezgłośne działanie • wyłącza się w przypadku przewrócenia

Przewidywany czas życia elementu grzejnego z włókien węglowych to 6000 godzin. Jest to bardzo bezpieczna technologia. Promieniowanie urządzenia charakteryzuje się dużą ilością podczerwieni i jest wolne od ultrafioletu i wysokich częstotliwości. Urządzenie emituje promieniowanie podczerwone o długości fali 2,5 μm-13,4 μm, które ma dobroczynne i przyjemne działanie.

BUDOWA (rys. 1.)
1. odchylany uchwyt • **2.** przełącznik trybu pracy • **3.** krata ochronna • **4.** wkład grzejny z włókien węglowych • **5.** podstawa • **6.** kabel zasilający

EKSPLOATACJA
Przełącznikiem trybu pracy znajdującym się na górnej części urządzenia można wybrać:
0 wyłączone
1 pierwszy stopień mocy (450 W)
2 drugi stopień mocy (maks. 900 W)
↻ drugi stopień mocy plus oscylacja w zakresie 60°

WYMIANA ELEMENTU GRZEJNEGO
Uwaga! Wymiany elementu grzejnego może dokonać tylko serwis fabryczny. Urządzenia nie wolno włączać bez zamocowanej kratki ochronnej.
Działanie elementu grzejnego jest bardzo podobne do działania zwykłej żarówki. Przepalenie się elementu grzejnego nie jest objęte gwarancją, jest to skutek naturalnego zużycia.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA
W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia przynajmniej raz na miesiąc.
1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Kratkę ochronną czyść przy pomocy odkurzacza. Element odbijający ciepło nie wymaga czyszczenia.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Przy włączonym trybie grzania urządzenie nie grzeje.	Sprawdź zasilanie urządzenia
	Sprawdź pozycje wyłączników.
	Sprawdź, czy nie przepalił się element grzejny. Zwróć się do fabrycznego serwisu.

UTYLIZACJA
Ten piktogram - znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu - oznacza, że urządzenia nie wolno traktować jak normalne odpady domowe.
Urządzenie należy dostarczyć do punktu zbierania odpadów elektronicznych lub do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.
W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.
Informacja o utylizacji urządzeń jest dostępna w lokalnym urzędzie gminy, w firmach komunalnych oraz w sklepie, w którym zakupiłeś urządzenie.

DANE TECHNICZNE
zasilanie: . . . . 230 V~ / 50 Hz
moc: . . . . 450 W / maks. 900 W
klasa ochronna: . . . . IPX4: Bryzgoszczelny (ze wszystkich kierunków).
wymiary grzejnika: . . . . Ć 27 x 82 cm
masa: . . . . 3,1 kg
długość kabla zasilającego: . . 1,5 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®